

Zmluva o dielo a licenčná zmluva
uzatvorená podľa Občianskeho zákonníka a Autorského zákona

Čl. I
Zmluvné strany

1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava
číslo účtu: SK72 7500 0000 0040 1620 6829
v mene ktorého koná: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ
(ďalej ako „BTB“)

a

3. Dana Gustafíková

miesto podnikania: Azalková 1, 821 01 Bratislava
IČO: 37 614 789
DIČ: 1 044 191 610
(Dana Gustafíková ďalej ako „dodávateľka“)

Čl. II
Úvodné ustanovenia

1. BTB je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy.
2. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblasťným organizáciám nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii. BTB realizuje plnenie tejto zmluvy s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.
3. Mestská časť Bratislava – Staré Mesto, ktorá je správcom Hviezdoslavovho námestia v Bratislave, oslovila BTB s návrhom na spoluprácu pri obnove infraštruktúry v Starom Meste, konkrétne pri reštaurovaní mramorových dosiek, ktoré sú súčasťou protivjazdových stĺpikov, ktoré sú príslušenstvom sochy P. O. Hviezdoslava. Správcou stĺpikov je Mestská časť Bratislava – Staré Mesto. Vlastníkom stĺpikov je ambasáda USA. Predmet tejto zmluvy sa realizuje so súhlasom ambasády USA.
4. Dodávateľka má viac ako 20 ročnú odbornú skúsenosť s reštaurovaním rôznych predmetom umeleckej hodnoty.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľka za podmienok dohodnutých v tejto zmluve poskytne BTB reštaurátorské služby.

Čl. III Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvný strán pri poskytnutí reštaurátorských služieb – obnove písma na mramorových doskách, ktoré sú súčasťou protivjazdových stĺpikov umiestnených na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave, pričom stĺpiky sú príslušenstvom sochy P. O. Hviezdoslava (ďalej len ako „**predmet plnenia**“). Účelom tejto zmluvy je obnova dotknutej infraštruktúry. Predmet plnenia je umeleckým dielom.
2. Dodávateľka sa zaväzuje, že predmet plnenia bude realizovaný v profesionálnej kvalite a bude zodpovedať všetkým umeleckým a technickým štandardom.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľka bude realizovať predmet plnenia riadne, v čase 2. 11. 2021 až 5. 11. 2021.
4. Zmluvné strany o realizovaní predmetu plnenia spíšu odovzdávací protokol. Kontaktnou osobou BTB je, ak BTB neoznámí inú osobu, Peter Krutý, email:kruty@visitbratislava.com, mobil 0915912827
5. Dodávateľka sa zaväzuje, že bude pri realizovaní predmetu plnenia tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, budú dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky BTB, ako aj ustanovenia tejto zmluvy. Dodávateľka je pri realizácii predmetu plnenia povinná postupovať samostatne.
6. Ak má predmet plnenia chyby, ktoré bránia tomu, aby mohol plniť svoj účel, môže BTB od zmluvy odstúpiť, ak dodávateľka chyby neodstráni v primeranej lehote, ktorú im BTB na tento účel poskytne.
7. Ak sa dodávateľka dostane do omeškania s vyhotovením a odovzdaním predmetu plnenia, je BTB oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy.

Čl. III Povinnosti BTB

BTB je povinná prevziať predmet plnenia a zaplatiť dodávateľke za dodanie predmetu plnenia a poskytnutie licencie dohodnutú odmenu za podmienok uvedených tejto zmluve.

Čl. IV Licencia

1. Dodávateľka udeľuje BTB výhradnú licenciu na každé používanie predmetu plnenia.
2. Dodávateľka udeľuje licenciu bez teritoriálneho obmedzenia, t.j. v územne neobmedzenom rozsahu, ako aj v časovo neobmedzenom rozsahu. Dodávateľka nemôže

udelíť ďalšej osobe licenciu na použitie predmetu plnenia a sami nie sú oprávnené predmet plnenia použiť. BTB je oprávnená predmet plnenia používať vo vecne neobmedzenom rozsahu, pričom je oprávnená predmet plnenia aj bez súhlasu dodávateľiek meniť, dopĺňať a akýmkoľvek spôsobom upravovať a sublicenciu udeliť akejkoľvek tretej osobe a to aj bez súhlasu dodávateľiek.

3. Dodávateľka zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom autorských a iných práv k predmetu plnenia a zodpovedajú za to, že vytvorený a odovzdaný predmet plnenia je bez právnych väd. Dodávateľka sa zaväzuje nahradiť BTB všetky náklady, ktoré BTB vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti predmetom plnenia.

Čl. V Odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene za dodanie predmetu plnenia nasledovne
 - a) za dodanie predmetu plnenia zo strany Dany Gustafikovej **650,- Eur**.
2. Dodávateľka nie je platcom DPH. Dohodnutá odmena je konečná a zahŕňa všetky náklady dodávateľiek na vytvorenie a dodanie predmetu plnenia a tiež odmenu za poskytnutie licencie.
3. Odmenu uhradí BTB bezhotovostne na bankové účty dodávateľiek na základe faktúr dodávateľiek vystavených po dodaní predmetu plnenia. Prílohou faktúr musí byť preberací protokol v zmysle článku II. bodu 4. Lehota splatnosti odmeny je 30 dní.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že BTB nezrazí z odmeny dodávateľky za dodanie predmetu plnenia daň z príjmov. Dodávateľka týmto potvrdzuje, že z odmeny za dodanie predmetu plnenia prizná a odvedie daň z príjmu v zmysle príslušných právnych predpisov.

Čl. VI Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
2. Všetky zmeny a doplnky tejto zmluvy sa prijímať len vo forme písomných číslovaných dodatkov k tejto zmluve.
3. Právne vzťahy neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka. Zmluvné strany sa zaväzujú pri spracúvaní osobných údajov získaných na základe tejto zmluvy dodržiavať všetky povinnosti v zmysle GDPR.
4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, zhodne porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpisujú.
6. Prílohou č. 1 je žiadosť mestskej časti Bratislava – Staré Mesto o spoluprácu s BTB

Prílohou č. 2 je súhlas ambasády USA

V Bratislave, dňa 29.10.2021

V Bratislave, dňa 29.10.2021

**Bratislavská organizácia
cestovného ruchu**

Dana Gustafiková

.....
Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.
výkonný riaditeľ

.....
Bratislava

R



Vážený pán
Vladimír Grežo
predseda predstavenstva BTB
Bratislavská organizácia cestovného ruchu
Šafárikovo námestie 3
811 02 BRATISLAVA

Váš list číslo

Naše číslo
/2021/KUL/Huska

Vybavuje/linka
Huska ☎0903 429 324

V Bratislave
27.10.2021

Vec :

Návrh spolupráce pri zviditeľnení básne P. O. Hviezdoslava na Námestí P. O. Hviezdoslava

Na Námestí P. O. Hviezdoslava po pravej aj ľavej strane jeho monumentálnej sochy z roku 1937 sa nachádza 8 mramorových stĺpikov. Štyri a štyri z každej stany. Stĺpiky boli postavené po vyše 70 rokoch, dokonca podľa pôvodného architektonického zámeru, ale dnes majú aj obrannú úlohu proti vniknutiu vozidla na námestie, ktoré by mohlo spôsobiť tragédiu napr. svojim nárazom do ľudí.

Z dôvodu, aby tvar stĺpikov bol vizuálne akceptovateľnejší, železobetón je obložený kameňom, a na hornej horizontálnej strane sú vyryté, na pokračovanie, verše jeho básne „Čo dávam, dávam z úprimnosti duše“. Nikto o nich nevie, sú vo farbe kameňa, domáci či zahraniční návštevníci chodia okolo a nevedia a nemôžu si ich prečítať.

Dovoľte nám, ponúknuť Vám spoluprácu pri zviditeľnení veršov, ideálne metódou pozlátenia. Žiaľ, plocha, na ktorej sú, je skoro horizontálna a ataky počasia, najmä dažďa, by iný materiál (napr. farba) dlhodobo nevydržal.

Veľmi radi by sme následne, blízko k dátumu 8.11. 2021, kedy bude 100 rokov od smrti veľkého básnika a spisovateľa P. O. Hviezdoslava, zorganizovali spoločné odhalenie a prezentáciu dosiaľ neviditeľných veršov. Rok 2021 vyhlásilo Ministerstvo kultúry za Rok Hviezdoslava.

Spoločná akcia, kde by sa aj rozdelili náklady na reštaurovanie/pozlátenie a kultúrny program by aj boli ďalším dôkazom výbornej spolupráce medzi BTB a samosprávou Starého Mesta. Následne plánujeme na stĺpiky umiestniť QR kód informujúci kto bol P. O. Hviezdoslav s textom básne.

S pozdravom a poďakovaním

Mgr. Ľubica Hustá
poverená riadením Referátu kultúry a kultúrnych činností
Oddelenie inklúzie, sociálnych vecí a kultúry
Mestská časť Bratislava-Staré Mesto

MIESTNY ÚRAD
mestskej časti
Bratislava - Staré mesto
Vajanského nábr. 3
814 21 BRATISLAVA
25

Príloha č.2 k zmluve – súhlas ambasády USA

From: Whittaker, Curt T(Bratislava) <WhittakerCT@state.gov>

Sent: Monday, October 25, 2021 10:00 AM

To: Nina Kyselová <kyselova@visitbratislava.com>

Cc: White, Stephen L (Bratislava) <WhiteSL3@state.gov>; Sternberg-Greller, Tamara N (Bratislava) <Sternberg-GrellerTN@state.gov>

Subject: RE: P.O.Hviezdoslav renewal of the text on the columns - proposal of cooperation

Dear Ing. Grežo,

Thank you for contacting the U.S. Embassy about restoring the text on the tops of the columns near the Hviezdoslav statue. We think that is a great idea and are thankful to the Bratislava Tourist Board for working on this project. As long as no structural changes or interventions are made to the columns, the Embassy approves.

Please continue to work with Ms. Sternberg-Greller in our Public Affairs section to see how we might join in celebrating the event.

We look forward to working with you! With kind regards,



Curt Whittaker
Management Officer
U.S. Embassy Bratislava

Hviezdoslavovo námestie 4
811 02 Bratislava, Slovak Republic
Tel: +421 2 5922 3285
Cell: +421 918 55 3285
WhittakerCT@state.gov

Tuesday, October 19, 2021 1:46 PM

Sternberg-Greller, Tamara N (Bratislava)

P.O.Hviezdoslav renewal of the text on the columns - proposal of cooperation

Dear Ms Tamara Sternberg-Greller,

As a part of the cooperation project with the city's districts and on the occasion of the 100th anniversary of the death of P. O. Hviezdoslav, the Bratislava Tourist Board is proposing to restore the poetic text "Dávam z úprimnosti duše" located at the top of the eight columns at the statue of the poet.

Following our work meeting and the negotiations of 13 October 2021 at the BTB, we kindly address you, as the owner of the columns, with a request for consent to restore the text located at the top.

Restoration is preliminarily planned on October/November and will involve renewing the text's paint.

Other interventions to the objects of the columns are not planned and will not be the subject of restoration.

After restoration, we intend to jointly present the restoration project with the participation of the Old Town City District,

the US Embassy and the BTB in an online event, and if the pandemic situation allows, with a small event at the site of the poet's statue.

S pozdravom / With best regards

Ing. Vladimír Grežo

Predseda predstavenstva

BRATISLAVSKÁ ORGANIZÁCIA CESTOVNÉHO RUCHU
BRATISLAVA TOURIST BOARD

Šafárikovo námestie 3, 811 02 Bratislava, Slovak rep.

mob: +421 903724556

web: visitbratislava.com



BRATISLAVA
72 | **HODI I OVE**
I IESTO